

© LUNDA

# **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**МЕМБРАННЫХ РАСШИРИТЕЛЬНЫХ  
БАКОВ ДЛЯ СИСТЕМ ОТОПЛЕНИЯ**

**F — плоский расширительный бак.**



Объем: 6, 8, 10, 12 литров.

**Цилиндрический расширительный бак.**



Объем: 6, 10, 14, 18, 24, 50, 100, 150, 200, 300, 500 литров.



Рисунок 1

Уважаемый Покупатель, благодарим Вас за покупку!  
Уверены, наше оборудование станет надежным помощником в Вашем доме.

## 1. ОБЩИЕ ДАННЫЕ

### 1.1. Область применения

Мембранные расширительные баки для систем отопления (рисунок 1), далее по тексту «расширительные баки», предназначены для компенсации температурного расширения теплоносителя и поддержания давления в закрытых системах отопления.

### 1.2. Расшифровка обозначения

#### **РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ БАК F\* B\*\* П\*\*\* 6\*\*\*\* Н\*\*\*\*\***

- \* F — расширительный бак плоского типа;
- \*\* обозначение компоновки: В — вертикальная;
- \*\*\* материал фланца расширительного бака: П — пластиковый, Н — нержавеющая сталь, при отсутствии индекса материал фланца — оцинкованная сталь;
- \*\*\*\* общий объем расширительного бака в литрах;
- \*\*\*\*\* материал корпуса: Н — нержавеющая сталь, отсутствие индекса указывает на то, что материал корпуса — углеродистая сталь.

## 2. БЕЗОПАСНОСТЬ

### 2.1. Обозначения предупреждений в инструкции по эксплуатации

**ВНИМАНИЕ!** — обозначает рекомендации по безопасности, несоблюдение которых может повлечь за собой угрозу для функционирования расширительного бака.

**ВНИМАНИЕ!** Перед монтажом и вводом расширительного бака в эксплуатацию внимательно изучите настоящую инструкцию.

## 2.2. Требования безопасности

**ВНИМАНИЕ!** Для предотвращения несчастных случаев необходимо соблюдать предписания настоящей инструкции по эксплуатации.

## 2.3. Эксплуатационные ограничения

- Не допускается превышение максимальных значений, указанных в п. 4.2. настоящей инструкции по эксплуатации.
- Расширительный бак не предназначен для использования лицами, включая детей, с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы о правилах пользования лицом, ответственным за их безопасность.
- Содержание этиленгликоля в воде не должно превышать 50%.
- Настройки срабатывания предохранительного клапана группы безопасности котла должны быть ниже максимального рабочего давления расширительного бака.

## 3. ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Расширительные баки могут транспортироваться любым видом транспорта на любые расстояния с любой скоростью в соответствии с правилами перевозки, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировании и хранении расширительных баков должны выполняться требования ГОСТ 15150 с соблюдением условий хранения 6-8. Условия хранения должны исключать воздействие атмосферных осадков, температура хранения — от -50 до +50° С.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

### 4.1. Основные детали (рисунок 2)

1. Корпус изготовлен из углеродистой стали и окрашен порошковой краской.
2. Мембрана.

**ВНИМАНИЕ!** В моделях 6-18 литров мембрана замене не подлежит.

3. Фланец со штуцером.
4. Резьбовой штуцер для фиксации проходной мембраны (для моделей от 100 л).
5. Воздушный клапан (ниппель).

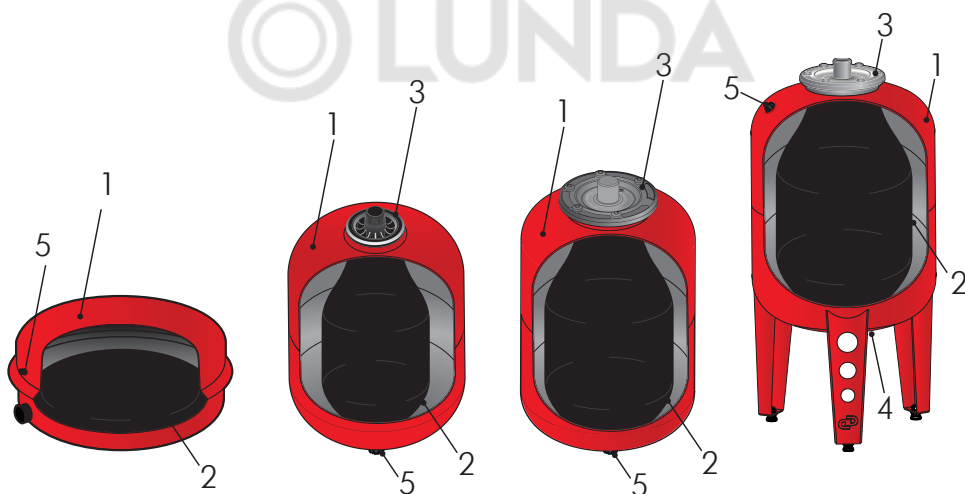
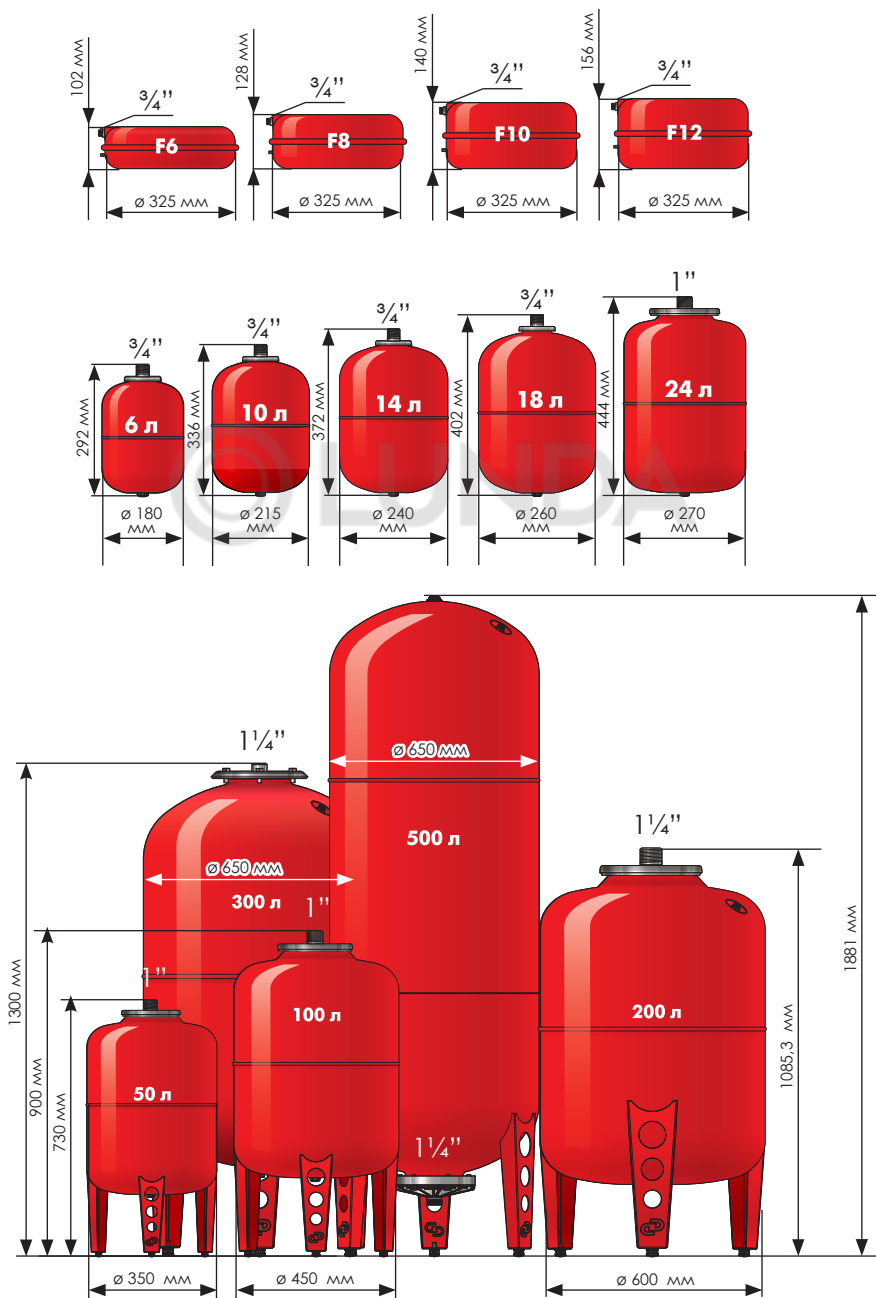


Рисунок 2

## 4.2. Технические характеристики

| Расширительный бак | Компоновка   | Материал фланца              | Объём бака, л | Материал корпуса   | Присоединительный размер, дюйм | Максимальное давление, бар | Температура теплоносителя, °С |
|--------------------|--------------|------------------------------|---------------|--------------------|--------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| В (ВП) 6           | Вертикальная | Оцинкованная сталь + пластик | 6             | Углеродистая сталь | $\frac{3}{4}''$                | 5                          | от - 10 до + 110              |
| В (ВП) 10          |              |                              | 10            |                    |                                |                            |                               |
| В (ВП) 14          |              |                              | 14            |                    |                                |                            |                               |
| В (ВП) 18          |              |                              | 18            |                    |                                |                            |                               |
| В 24               |              | Оцинкованная сталь           | 24            |                    | 1"                             | 6                          |                               |
| В 50               |              |                              | 50            |                    |                                |                            |                               |
| В 100              |              |                              | 100           |                    | $1\frac{1}{4}''$               | 6                          |                               |
| В 200              |              |                              | 200           |                    |                                |                            |                               |
| В 300              |              |                              | 300           |                    | $\frac{3}{4}''$                | 3                          |                               |
| В 500              |              |                              | 500           |                    |                                |                            |                               |
| F 6                |              |                              | 6             |                    |                                |                            |                               |
| F 8                |              |                              | 8             |                    |                                |                            |                               |
| F 10               |              |                              | 10            |                    |                                |                            |                               |
| F 12               |              |                              | 12            |                    |                                |                            |                               |



### 4.3. Подбор расширительного бака

**ВНИМАНИЕ!** Выбор расширительного бака для систем отопления производится специалистом на стадии проектирования системы в зависимости от конкретных требований потребителя.

Объём расширительного бака должен быть не менее 15% от объема системы отопления при использовании в качестве теплоносителя воды. При использовании в качестве теплоносителя жидкостей, содержащих этиленгликоль – не менее 10%.

## 5. МОНТАЖ

### 5.1. Монтаж расширительного бака

**ВНИМАНИЕ!** Установку и ввод изделия в эксплуатацию должны выполнять квалифицированные специалисты!

Изделие должно быть установлено в отапливаемом помещении, доступном для обслуживания месте.

Монтаж должен производиться таким образом, чтобы была возможность всестороннего осмотра бака, имелся доступ к воздушному клапану (ниппелю) и запорной арматуре.

Не следует подключать расширительный бак к системе отопления сразу после ее монтажа, не промыв систему.

Обязательна установка группы безопасности в месте установки расширительного бака.

**Пример монтажа расширительного бака в систему отопления (рисунок 3)**

1. Группа безопасности
2. Расширительный бак
3. Котел
4. Радиаторы отопления
5. Циркуляционный насос

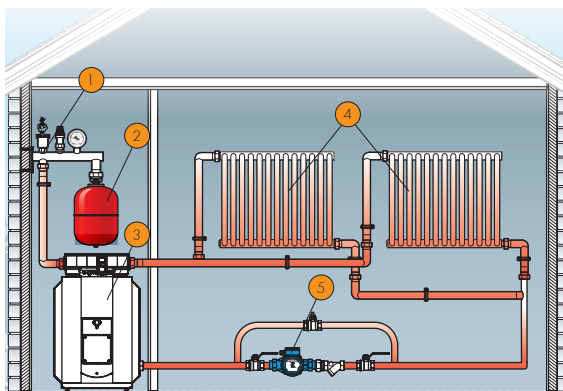


Рисунок 3

## 5.2. Эксплуатация

**ВНИМАНИЕ!** Перед проведением каких-либо работ в системе необходимо дождаться остывания расширительного бака и системы в целом. Несоблюдение данного правила повышает опасность ожогов!

1. В исходном состоянии в расширительный бак через воздушный клапан (ниппель) закачан воздух до давления 1 бар. Рабочее давление воздуха должно быть равно рабочему давлению в системе, заполненной холодным теплоносителем. Настройте необходимое давление воздуха в баке с помощью автомобильного насоса и манометра.
2. Убедитесь в герметичности системы отопления и отсутствии подтеков теплоносителя.

## 6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Не допускайте замерзания теплоносителя в расширительном баке.

Не допускайте попадания посторонних предметов в расширительный бак.

При нарушении герметичности расширительного бака обратитесь в сервисный центр.

Перед началом отопительного сезона проверяйте давление воздуха, стравив давление в системе. При необходимости скорректируйте давление в расширительном баке, подкачав воздух через воздушный клапан (ниппель) автомобильным насосом.

## 7. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок — 2 года со дня продажи конечному потребителю.

Для моделей F6, F8, F10, F12 — 1 год. Гарантийные обязательства выполняются при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации, хранения, транспортировки, монтажа и наличия правильно заполненного гарантийного талона.

## 8. УСЛОВИЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ

Завод-изготовитель не несет ответственность за ущерб, причиненный потребителю в результате неправильного монтажа и эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате несоблюдения требований данной инструкции по эксплуатации, самостоятельной разборки или ремонта, неправильного монтажа или подключения, на повреждения, полученные в результате неправильной транспортировки, хранения, удара или падения, при наличии внешних механических повреждений и при наличии следов воздействия химически активных веществ.

**ВНИМАНИЕ!** При покупке расширительного бака требуйте проверки комплектности и заполнения гарантийного талона. При несоблюдении требований настоящей инструкции сервисный центр вправе отказать в гарантийном обслуживании.

## 9. ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ. СВЕДЕНИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ



Не выбрасывайте изделие с бытовыми отходами. Использованное изделие должно собираться в специализированные контейнеры и утилизироваться в пунктах сбора, предусмотренных для этих целей. Для получения рекомендаций по утилизации обратитесь в местные органы власти или в магазин.

**ВНИМАНИЕ!** Изделие должно быть утилизировано безопасным для окружающей среды способом в соответствии с законодательством об охране окружающей среды и санитарно-эпидемиологическими требованиями и/или рекомендациями местных органов власти об утилизации данного товара.

## 10. НЕПОЛАДКИ: ПРИЧИНЫ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

| Неисправности                                        | Возможные причины                                                                                 | Методы устранения                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Давление воздуха ниже нормы.                      | 1.1. «Травит» воздушный клапан (ниппель).                                                         | 1.1. Продуть воздушный клапан (ниппель) и подкачать воздух.                                                                                                                                                |
| 2. Отсутствие сжатого воздуха в расширительном баке. | 2.1. Поврежден воздушный клапан (ниппель).<br>2.2. Повреждена мембрана.<br>2.3. Поврежден корпус. | 2.1.* Заменить воздушный клапан (ниппель).<br>2.2.* Заменить мембрану для баков объемом 24-500 л. Для баков объемом 6-18 л., в том числе с индексом F — заменить бак.<br>2.3. Заменить расширительный бак. |
| 3. Протечка воды из воздушного клапана (ниппеля).    | 3.1. Повреждена мембрана.                                                                         | 3.1.* Для баков объемом 24-500 литров — заменить мембрану. Для баков объемом 6-18 литров, в том числе с индексом F — заменить бак.                                                                         |

\*Самостоятельная замена ниппеля и мембраны рекомендуется после истечения гарантийного срока. Гарантийная замена должна производиться в сервисном центре.

Если неисправность не удастся устранить в соответствии с этими рекомендациями, а также при обнаружении других неполадок, обращайтесь в сервисные центры нашей компании.

## 11. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

| № | Наименование                                   | Количество |
|---|------------------------------------------------|------------|
| 1 | Расширительный бак                             | 1          |
| 2 | Инструкция по эксплуатации + гарантийный талон | 1          |
| 3 | Тара упаковочная                               | 1          |

## 12. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ

### ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ \_\_\_\_\_



Завод-изготовитель ООО «ДЖИЛЕКС». Адрес: 142180, Россия, Московская область, г. Подольск, ул. Индустриальная (Климовск мкр.), д. 9, тел.: +7 (499) 400 5555, [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru).

Продукция изготовлена по ТУ 25.29.1-046-61533394-2025 и соответствует требованиям:

ТР ТС 032/2013 «О безопасности оборудования, работающего под избыточным давлением».

**Модели объемом 6, 10, 14, 18, 24, 50 литров:**

Декларация о соответствии ЕАЭС № RU Д-RU.PA09.B.27183/25, срок действия с 14.10.2025г. по 12.10.2030г.

**Модели объемом 100, 150, 200, 300, 500 литров:**

Сертификат соответствия № ЕАЭС RU C-RU.HB28.B.00254/25, выдан органом по сертификации Общества с ограниченной ответственностью «МашНИИ», срок действия с 08.10.2025г. по 07.10.2030г.

**Модели F6, F8, F10, F12.**

Изготовитель: «ZHENJIANG DONGBANG INTERNATIONAL CO., LTD». Адрес: 16F Dongbang international business tower, №.288, Jiefang road Zhenjiang Jiangsu, China (Китай).

Произведено для компании ООО «ДЖИЛЕКС».

Продукция не подлежит обязательной сертификации.

Импортер: ООО «ДЖИЛЕКС», 142180, Россия, Московская область, г. Подольск, мкр. Климовск, ул. Индустриальная, д. 9, +7 (499) 400-5555, [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru).

Завод-изготовитель оставляет за собой право на изменения в конструкции изделия, не снижающие его потребительских качеств.



Редакция 1.15/25

**Техническая консультация:**

тел: (499) 400-55-55 доб: 48-10, 48-11;

[www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru)

## 13. СОДЕРЖАНИЕ

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| <b>1. Общие данные</b>                                       | 3  |
| 1.1. Область применения                                      | 3  |
| 1.2. Расшифровка обозначения                                 | 3  |
| <b>2. Безопасность</b>                                       | 3  |
| 2.1. Обозначения предупреждений в инструкции по эксплуатации | 3  |
| 2.2. Требования безопасности                                 | 4  |
| 2.3. Эксплуатационные ограничения                            | 4  |
| <b>3. Транспортирование и хранение</b>                       | 4  |
| <b>4. Техническое описание изделия</b>                       | 5  |
| 4.1. Основные детали                                         | 5  |
| 4.2. Технические характеристики                              | 6  |
| 4.3. Подбор расширительного бака                             | 8  |
| <b>5. Монтаж</b>                                             | 8  |
| 5.1. Монтаж расширительного бака                             | 8  |
| 5.2. Эксплуатация                                            | 9  |
| <b>6. Обслуживание</b>                                       | 9  |
| <b>7. Гарантийные обязательства</b>                          | 9  |
| <b>8. Условия выполнения гарантийных обязательств</b>        | 9  |
| <b>9. Окончание срока службы. Сведения об утилизации</b>     | 10 |
| <b>10. Неполадки: причины и их устранение</b>                | 11 |
| <b>11. Комплект поставки</b>                                 | 11 |
| <b>12. Свидетельство о приемке</b>                           | 12 |

ДЛЯ ЗАМЕТОК



# УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ



Условием бесплатного гарантийного обслуживания оборудования является его бережная эксплуатация, в соответствии с требованиями инструкции, прилагающейся к оборудованию, а также отсутствие механических повреждений и правильное хранение.

При обнаружении недостатков оборудование принимается на диагностику и ремонт. Срок проведения диагностики и выполнения ремонта – сорок пять календарных дней с момента предъявления оборудования в авторизованный сервисный центр.

Дефекты оборудования, которые проявились в течение гарантийного срока по вине завода-изготовителя, будут устранены по гарантии сервисными центрами при соблюдении следующих условий:

- предъявление неисправного устройства в сервисный центр в надлежащем (чистом, внешне очищенном от смываемых инородных тел) виде;\*

Гарантийное обслуживание не распространяется на периодическое обслуживание, установку, настройку и демонтаж оборудования.

Право на гарантийное обслуживание утрачивается в случае:

- проведения ремонта организациями, не имеющими разрешения завода-изготовителя;
- если оборудование было разобрано, отремонтировано или испорчено самим потребителем или иным третьим лицом;
- возникновения дефектов изделия вследствие механических повреждений, несоблюдения условий эксплуатации и хранения, стихийных бедствий, попадания вовнутрь изделия посторонних предметов.
- прочих причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя.

В случае необоснованности претензий к работоспособности оборудования диагностика является платной услугой и оплачивается покупателем.

Покупатель не вправе обменять оборудование надлежащего качества на аналогичный товар у продавца (изготовителя), у которого это оборудование было приобретено, если он не подошел по форме, габаритам, фасону, расцветке, размеру или комплектации.

С момента подписания Покупателем Гарантийного талона считается, что:

- вся необходимая информация о купленном оборудовании и его потребительских свойствах предоставлена Покупателю в полном объеме, в соответствии со ст. 10 Закона «О защите прав потребителей»;
- претензий к внешнему виду не имеется;
- оборудование проверено и получено в полной комплектации;
- с условиями эксплуатации и гарантийного обслуживания покупатель ознакомлен.

\*Сервисный центр оставляет за собой право отказать в приеме неисправного оборудования для проведения ремонта в случае предъявления оборудования в ненадлежащем виде.

Покупатель:

\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)

Наименование оборудования  
« \_\_\_\_\_ »

Дата продажи  
« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_ г.

Подпись продавца

\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации м. п.

Наименование оборудования  
« \_\_\_\_\_ »

Дата продажи  
« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_ г.

Подпись продавца

\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации м. п.

Наименование оборудования  
« \_\_\_\_\_ »

Дата продажи  
« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_ г.

Подпись продавца

\_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф. И. О.)

Печать торгующей организации м. п.

# ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР



ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «АЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку. Пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания и распишитесь в талоне.

## Срок службы:

Расширительные баки – **5 лет**;

Расширительные баки с индексом F – **5 лет**.

## Гарантийный срок эксплуатации:

Расширительные баки – **2 года**;

Расширительные баки с индексом F – **1 год**.

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «АЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

ОТРЫВНОЙ ТАЛОН «АЖИЛЕКС»

СЕРИЙНЫЙ  
НОМЕР

Наименование оборудования «\_\_\_\_\_»

Дата продажи «\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_ г.

Подпись продавца \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_  
(подпись) (Ф.И.О.)

м.п.

Адреса сервисных центров смотрите на сайте [www.jeelex.ru](http://www.jeelex.ru)

В случае обнаружения неисправности оборудования по вине завода-изготовителя в период гарантийного срока и после его истечения необходимо обратиться в специализированный сервисный центр, авторизованный изготовителем.